

## Các Điều Lệ của Chương Trình WIC

- Cho nhân viên WIC biết các thông tin đúng sự thật và chính xác.
- Chỉ nhận phiếu WIC từ một phòng khám mỗi khi xin. Quý vị có thể bị loại ra khỏi WIC và bị yêu cầu bồi thường cho chương trình nếu quý vị nhận phiếu WIC từ nhiều phòng khám trong cùng một tháng.
- Chọn WIC hoặc CSFP (Chương Trình Thực Phẩm Bổ Sung). Một người không được hưởng cả hai chương trình cùng một lúc.
- Báo cáo cho nhân viên WIC biết bất cứ những phiếu nào bị mất, bị đánh cắp, hoặc bị hư. Đừng sử dụng bất cứ những phiếu nào quý vị đã báo cáo là bị mất, bị đánh cắp hoặc bị hư. Nếu quý vị tìm được những phiếu này, hãy gửi lại cho phòng khám.
- Không được sửa đổi phiếu WIC. Hãy gọi cho phòng khám nếu quý vị cần thay đổi phiếu WIC của mình.
- Không được bán lại, trao đổi hoặc cho thực phẩm, sữa formula hoặc phiếu WIC.
- Không được trao đổi thực phẩm, sữa formula hoặc phiếu WIC để lấy tiền, tín dụng, phiếu mua giá rẻ sau hoặc bất cứ những món đồ nào khác.
- Không được nhục mạ, sách nhiễu, đe dọa, hoặc hành hung của nhân viên WIC hoặc nhân viên của tiệm.
- Sử dụng phiếu WIC đúng cách:
  - ▶ Dùng phiếu WIC của quý vị vào ngày hoặc giữa ngày đầu tiên và ngày cuối cùng được sử dụng.
  - ▶ Chỉ dùng phiếu WIC nếu tên của quý vị có in ở dưới ô để ký tên.
  - ▶ Chỉ mua tại những tiệm được WIC chấp thuận. Tìm những bảng hiệu có đề chữ “Tại Đây Có Nhận Phiếu WIC” (“WIC Checks Accepted Here”).
  - ▶ Mua số lượng và loại thực phẩm ghi trên phiếu WIC của quý vị.
  - ▶ Để riêng ra các thực phẩm trả bằng phiếu WIC với các món hàng khác mà quý vị mua.
  - ▶ Cho người tính tiền biết rằng quý vị mua hàng bằng phiếu WIC trước khi bắt đầu mua hàng.
  - ▶ Ký tên vào phiếu WIC sau khi người tính tiền đã xem thẻ căn cước của quý vị và viết vào số tiền.

## Xin liên lạc với nhân viên WIC nếu quý vị có thắc mắc.

Chiếu theo luật Liên Bang và chính sách của Bộ Canh Nông Hoa Kỳ, cơ quan này cấm không được kỳ thi vì lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc dân tộc, phái tính, tuổi tác hoặc khuyết tật. Để nộp đơn khiếu nại, hãy viết thư cho USDA, Giám đốc, Văn Phòng đặc trách Quyền Công Dân (USDA, Director, Office of Civil Rights), 1400 Independence Avenue, S.W., Washington D.C. 20250-9410 hoặc gọi điện thoại số (800) 795-3272 (tiếng nói) hoặc (202) 720-6382 (TTY). USDA là nơi cung cấp và tuyển dụng với cơ hội đồng đều.

## **WIC của Washington không kỳ thi.**

Chương Trình Dinh Dưỡng WIC  
1-800-841-1410



DOH 962-010VI (Rev. 5/9/06)

Bản này được cung cấp dưới những hình thức khác cho người bị khuyết tật  
khi có yêu cầu. Muốn yêu cầu, xin gọi số 1-800-525-0127.



# Các Quyền Hạn và Trách Nhiệm trong Chương Trình WIC của Tiểu Bang Washington

## WIC mong muốn gì từ nơi tôi?

### Mua những thực phẩm được WIC chấp thuận:

Tôi sẽ chỉ mua những thực phẩm được liệt kê trên phiếu WIC của tôi. Tôi sẽ chỉ sử dụng những thực phẩm này cho người trong chương trình.

### Sử dụng phiếu WIC đúng cách:

Tôi sẽ tuân theo các điều lệ của phiếu có ghi ở mặt sau của bản này. Tôi có thể ghi tên một người khác để sử dụng phiếu. Tôi sẽ cho người đó biết cách dùng phiếu WIC đúng cách.

### Khi xin WIC tôi sẽ chỉ xin tại một phòng khám:

Tôi sẽ chỉ nhận phiếu từ một phòng khám mỗi khi xin. Nếu dời chỗ ở, tôi sẽ xin thẻ thuyền chuyền.

### Giữ những buổi hẹn với WIC:

Tôi sẽ đến đúng hẹn hoặc gọi trước khi tôi cần dời buổi hẹn.

### Phép lịch sự thông thường:

Tôi sẽ tôn trọng và đối xử đàng hoàng với nhân viên WIC và nhân viên ở tiệm.

## Tôi có thể mong đợi gì từ WIC?

### Thực phẩm của WIC:

Nếu hội đủ điều kiện hưởng WIC, tôi sẽ được cấp phiếu để mua những thực phẩm lành mạnh. Tôi hiểu rằng WIC không cung cấp tất cả thực phẩm hoặc sữa formula cần thiết trong một tháng.

### Thông tin về dinh dưỡng và nuôi con bằng sữa mẹ:

WIC sẽ cho tôi những thông tin hữu ích để ăn uống lành mạnh và sống năng động. WIC sẽ yểm trợ và giúp đỡ về việc nuôi con bằng sữa mẹ.

### Thông tin về chăm sóc sức khỏe:

WIC sẽ cho tôi biết các thông tin về việc tìm bác sĩ và chủng ngừa cho con tôi. WIC sẽ giới thiệu cho tôi các dịch vụ cần thiết khác.

### Đối xử công bằng:

Các điều lệ để xin WIC đối với mọi người đều giống nhau. Tôi có thể xin phiên tòa Điều Giải nếu tôi không đồng ý với quyết định về sự hợp lệ của tôi để hưởng WIC.

### Phép lịch sự thông thường:

Nhân viên WIC sẽ tôn trọng và đối xử đàng hoàng với tôi.

## Tôi hiểu các quyền hạn và trách nhiệm của tôi:

- Tất cả những thông tin tôi cung cấp cho WIC đều đúng sự thật và chính xác. Nhân viên WIC có thể kiểm chứng những thông tin này.
- Tôi sẽ báo cáo ngay mọi thay đổi về lợi tức, số người trong gia đình, địa chỉ, hoặc sự hợp lệ của tôi để hưởng Medicaid, Chương Trình Thực Phẩm Căn Bản, FDPIR (Chương Trình Phân Phối Thực Phẩm tại Các Vùng Đất Dành Riêng cho Thổ Dân Hoa Kỳ), hoặc TANF (Trợ Giúp Tạm cho Gia Đình Nghèo Túng).
- Tôi sẽ tuân theo các Điều Lệ của Chương Trình WIC có ghi trong cả hai mặt của bản này. Nếu tôi ghi tên một người khác để sử dụng phiếu của mình, tôi cam đoan rằng người đó biết và đồng ý tuân theo các Luật Lệ của Chương Trình WIC.
- WIC là chương trình của Liên Bang. Nếu tôi vi phạm các điều lệ, khai gian, cố tình trả lời sai, che giấu, hoặc không cho biết mọi dữ kiện về sự hợp lệ của tôi trong Chương Trình WIC, tôi hiểu rằng:
  - Tôi hoặc con của tôi có thể bị loại ra khỏi WIC đến một năm.
  - Tôi sẽ phải trả tiền bồi thường cho WIC vì những thực phẩm hoặc sữa formula mà lẽ ra tôi không được nhận.
  - Tôi có thể bị truy tố về tội dân sự hoặc hình sự chiếu theo luật tiểu bang hoặc liên bang.
- Tôi cho phép nhân viên WIC đo chiều cao và cân nặng của tôi hoặc của con tôi. Tôi cho phép nhân viên WIC lấy một ít máu để thử nghiệm lượng chất sắt của tôi hoặc của con tôi. Tôi hiểu rằng đây là những thông tin cần thiết để giúp xác định tính cách hội đủ điều kiện cho WIC.

## Khi ký tên vào bản này là tôi đồng ý với những điều ghi trên.

Chữ Ký của Thủ Chủ/Người Chăm Sóc

Ngày

## Nhận WIC không ảnh hưởng đến tình trạng di trú của quý vị

Văn phòng WIC của tiểu bang Washington được quyền xem xét các bản sao trong hồ sơ WIC của tôi.

Client Name / Tên Thủ Chủ

Caregiver Name / Tên Người Chăm Sóc